

开发英语校本课程 传播京剧国粹文化

江苏镇江市京口区实验小学 杨 蓓

第一部分:案例呈现

Step One: Lead-in and warm-up

1. In China, there are many traditional things.

Say some words about Chinese food, Chinese holidays and Chinese zodiac.

2. Watch a video about Beijing opera.

播放一段京剧视频,包含“唱、念、做、打”各个片段,让学生感知京剧的音律和形态。

3. Beijing opera is the topic of this class. Say

something about Beijing opera in Chinese as they know.

设计说明:课前对话,从中国的传统食物、传统节日、十二生肖等耳熟能详的内容中激发学生对传统文化的好奇和探究之心。接下来引入本节课的中心话题——京剧这个学生既熟悉又陌生的传统。教师播放一段色彩艳丽、浅显易懂、风趣幽默的“唱、念、做、打”短小视频联播,让学生感受课堂氛围,接受教师授课。然后教师选择让学生先说一说对京剧的了解,为接下来的对话学习和实践表达奠定基础。

撞交流。

三、点拨提升:群组交流基础下的师生对话

《语文课程标准》在“实施建议”中明确提出“充分发挥师生双方在教学中的主动性和创造性”,要求我们重视对语文教学活动性质的定位和语文教师在语文教学中的角色定位,即“语文教学应在师生平等对话的过程中进行”。这明确了新时代的师生关系理应是对话型师生的关系。

在师生对话中,教师的适时介入是一项重要的环节,从精心设计一个问题开始,我们的适时介入始终服务于学生的“学”。基于群组交流下的师生对话,教师除了做好充分预设外,还必须准确把握学生学的情况,准确定位学生的“最近发展区”,找准学生课堂学习的生长点。“点拨”与“提升”是我们师生对话过程中常用的策略。《诺贝尔》一文的课堂对话过程中,学生借助自己的既有学习经验,抓住关键词,很快将诺贝尔的基本信息简明扼要地罗列了出来,无需教师赘言。对三个典

型事例的梳理,学生在语言概括上有些为难,于是我便点拨学生巧扣文中关键词句加以概括,直至简练到小标题。

学生第三部分“融评价”是本文学习的难点,也是师生对话的关键部分。学生通过斟酌词句的悟,设身处地的想,自我建构了对诺贝尔的主观评价,在“我认为……”“我来补充……”“我不同意他的观点……”的交织碰撞中,不仅阐明了自己的理解,而且还针对同伴发言的不到之处加以评价、补充、辩驳……但其理解程度显然不能深刻体现文本的价值,更不能提升学生的知识建构,此时,教师的适时介入、点拨提升尤其重要。如学生在交流“提高炸药威力”这一典型事例环节只是抓住了关键词句,我便引导他们关注“近了!近了!火星已经接近炸药了!”一句中的三个感叹号,感受了当时紧张的氛围,传达了“标点也说话”的信息。于是学生也主动抓住“成功了!成功了!”和人们大呼“诺贝尔完了!”这两处感叹号理解了爆炸后诺贝尔的欣喜以及人们

的惊慌失措。正中我的下怀,在学生主动抓标点的基础之上,我又点拨学生在这—“惊”—“喜”中,领略了正面描写与反面描写之间的反衬作用,积累了写作经验。正当学生沉浸在紧张的爆炸氛围中时,我又引导学生联系前文“弟弟被炸死”“父亲被炸成残废”进一步感受了诺贝尔不怕牺牲执着科学实验的精神境界,为小传的“融评价”奠定了坚实的基础。如此一来,学生同时收获了“抓住标点来体味”,“侧面描写正面描写的对比感悟”,“联系上下文瞻前顾后的读”三个读写经验。

生本教育强调教学应由“为教师好教”转向“为学生好学”转变,突出学生的本能学习,对教师的教提出了更高的要求。生本理念下的课堂对话理应是平等的、自主的、多元的、灵动的……♪

Step Two: Presentation

1. Show the students two photos—Shally and Jia Xinyi. Tell them the beginning of the dialogue: Shally visited Jia Xinyi's school. Jia Xinyi is an actor of Beijing opera. She gives a show—Drunken Beauty to Shally. After the show, they talk about Beijing opera.

2. Show them the question: What do they talk about Beijing opera?

Task 1: Skim and find

(1) The students read the dialogue and find the key words about Beijing opera.

(2) Group work: Choose one part, find the sentences and write down on the color paper.

设计说明:教师安排校园生活中的两个真实人物作为语篇材料的主人,一个是美国来访者,另一个是京剧艺术班的小演员,创编一段他们的对话,一问一答间融入一些家喻户晓的京剧文化知识。

Task 2: Learn to say

The students give the reports in groups one by one and learn the knowledge of Beijing opera. After the report, paste the paper on the blackboard.

(1) Roles

① Read and choose

The role with painted-face is _____.

The female role is _____.

The male role is _____.

The comedic role is _____.

A: Sheng B: Tan C: Jing D: Chou

Teach the new words: role, female, male, comedic.

② Design the roles



Look at the pictures and try to design the correct roles for them.

(2) Costume

Watch the video about the different costumes.

Learn the new words: dragon robe, kao, yi.

(3) Painted-face

① Match and talk

A: Look at the _____ face. Who's he?

B: He's _____. He's _____.



Cao Cao
foxy



Guan Yu
brave



Bao Gong
honest



Monkey King
hot- heated

(4) Music

The boys try to sing 'xiao sang', and the girls sing 'da sang'.

(5) Master piece

Show the students some photos of famous masterpieces.

Drunken Beauty



The Monkey King



Borrow Arrows



Bao Gong and Chen Shimei



设计说明:在这里,文本只是读本,其间蕴含着丰富的课程资源,以及这些资源的创造性地运用,要靠教师潜心开发。本环节集中呈现了京剧的角色、演唱、脸谱、服饰、名段等,以最浅显的京剧知识为基础,不仅传授知识,

更培养学生怎样表达、传播文化的能力。通过猜测人物、角色设计、服饰欣赏、脸谱观察、名段赏析等让学生在玩中学,在学中玩,课堂气氛活跃,还培养了听、说、读、写的的能力,合作交流的能力等。

Task 3: Try to introduce

(1) Look at the color paper on the blackboard. The teacher gives them resources for success. Try to say something about Beijing opera. Discuss in groups first.

(2) Show what they learn in class: Introduce Beijing opera.

设计说明:本环节是学生信息输出的环节,之前所学的,都可以在此运用起来。学生在这节课上学习的词语、句子多,难度也大,如果立即放手去做,并不会有好的效果。所以,教师提供给每个合作小组单词和句型的资源包,上有中文注解和音标辅助学生表达,他们就能很顺利地说出自己心中的京剧文化。

第二部分:案例分析

在案例设计和教学过程中,我们始终贯彻“三个坚持”的原则——坚持文化传播、坚持课程资源的开发与利用,坚持“自信、合作、创新”的指导思想。最终,该课在非京剧特色学校也取得了成功。下面就案例的设计意图——“中国传统文化与英语课程资源的开发和利用”展开分析。

一、对语言文化内涵的理解

语言是文化的载体,文化是语言的依托。在外语教学中,国家的历史地理、风土人情、传统习俗、文学艺术、生活方式等,无不属于文化的范畴。在英语教与学的过程中,接触和了解外国文化,有益于对英语的理解和运用。但是,从另一方面讲,我们更需要加深学生对本国传统文化的认知和热爱,培养跨国交流的精神。随着英语学习的逐步深入,教师可以逐步扩大文化的容量和范围,帮助学生拓宽视野。学生不应只局限于异国文化的汲取,更应该拓宽本国文化的了解,从而成为文化的交流者和传播者。

二、“中国传统文化与英语课程资源的开发和利用”的目标定位

本文案例的建构源于我校研究课题——《中国传统文化与英语资源的开发与利用》。该课题主要研究:如何在儿童英语语言习得的过程中,充分开发利用传统文化资源,让孩子在接受文化熏陶的同时,快乐地学好英语。其目标定位如下:

(1) 促进学生对于语言的创造力和传播能力,激发学生英语学习的积极性,提高学生的语言运用能力。

(2) 加强学生对传统文化知识的了解,弘扬与传承民

族优秀传统文化,促进中西方文化交流,促进中国文化的对外传播。

(3) 培养学生热爱祖国传统文化的优秀品质,提升学生的文化修养。

实践中,笔者多方面寻找、开发资源,整合中国的节日、食物、风俗、艺术等文化元素,形成“外语学习与中华文化——英语校本课程系列”,其中包括多个板块内容。例如,节日板块涵盖春节、端午节、中秋节等典故知识;食品板块开发出近百种民间传统食物的名词;风俗板块包含了数十个民族的风土人情;艺术板块凸显了京剧方方面面知识,涉及内容丰富,呈现形式多样。各板块由浅入深,作为学科课程的拓展,渗透到三至六年级的英语教学中,学生在知识增长的同时,拓宽了知识面,扩大了眼界,从一个单纯的学习者成为一个文化的实践者和传播者。

三、课程开发的原则

1. 思想性原则

资源的选择、取舍、提炼水平直接决定着呈现出来的文本的质量高低,所以前期的教师培训尤为重要。好的文本有利于学生锻炼语言技能,有利于学生了解文化的精华,更有利于引导学生提高文化的鉴别能力。比如:在节日文化开发中,重在美德和典故的呈现;传统食品开发中,重在与民俗相联系;在艺术文化开发中,重在对待传统艺术的接受与理解。

2. 科学性原则

《英语课程标准》(2011年版)规定:初步用英语介绍祖国的传统节日和典型的文化习俗。校本课程开发必须依据于此,而非一味地拓展知识点,加深学习难度,增加学生负担。比如:本案例的最后一个环节是让学生用本节课所学知识介绍京剧文化。教师提供资源包,作为学习的“拐杖”,同时允许不同水平的学生根据自己的能力进行表达,目的是不让校本课程增加学生的负担,成为学科外的累赘。

3. 趣味性原则

校本课程的生命力取决于学生对其的接受程度和认可程度,所以课程的设计要符合学生的兴趣、爱好、愿望等学习需求。虽然是对传统文化的开发,但要选择具有时代气息和丰富多彩的表达形式,创造真实的语言情境,设计生动活泼、互动性强的语言活动。比如:本案例通过猜测人物、角色设计、服饰欣赏、脸谱观察、名段赏析等让学生在玩中学,在学中玩,课堂气氛活跃,还培养了听、说、读、写的认知能力,合作交流的交际能力等。♪